Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 7:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W dniu szczęścia\* korzystaj z dobra, a w dniu niedoli zauważ: Również ten (dzień), podobnie jak tamten, uczynił Bóg, aby człowiek nie dociekł tego, co będzie po nim.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) szczęścia, טֹובָה , lub: dobra, dobrobytu, powodzenia. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) aby człowiek nie dociekł tego, co będzie po nim, ׁשֶּלֹא יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו מְאּומָה , idiom: aby człowiek pozostawał w niepewności. [↑](#footnote-ref-3)